

**Saint George Greek Orthodox Cathedral**

650 Hanover Street Manchester, NH 03104

Fr. Demetrios Costarakis, Presiding Priest and Cathedral Dean

(603) 622-9113

office@stgeorgenh.org

www.stgeorgenh.org Father's E-mail: frdcostarakis@stgeorgenh.org

**Sunday, September 18, 2022**

**The Sunday after the Elevation of the Holy Cross**

*Apolytikion of the Feast of the Holy Cross*

Σῶσον Κύριε τὸν λαὸν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων, διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

Save, O Lord, your people, and bless your inheritance, granting victory to the faithful over the adversary, and by your Cross protecting your commonwealth.

*Resurrection Apolytikion in the tone of the week (Tone Plagal 1)*

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὺδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Let us worship the Word who is unoriginate with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born for our salvation, O believers, and let us sing His praise. For in His goodness He was pleased to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, and to raise up those who had died, by His glorious Resurrection.

*Apolytikion of the Feast of the Holy Cross*

Σῶσον Κύριε τὸν λαὸν σου, καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου, νίκας τοῖς βασιλεῦσι κατὰ βαρβάρων δωρούμενος, καὶ τὸ σὸν φυλάττων, διὰ τοῦ Σταυροῦ σου πολίτευμα.

Save, O Lord, your people, and bless your inheritance, granting victory to the faithful over the adversary, and by your Cross protecting your commonwealth.



*Apolytikion of our Church*

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστῆς, ἀσθενούντων ἱατρός,  
βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρόσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ,  
σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

As liberator of captives, defender of the poor, physician of the ailing, and champion of Kings,  
beseech Christ our God, O great martyr George, Standard Bearer, for the salvation of our souls.

*Kontakion of the Feast of the Holy Cross*

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως, τῇ ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ, τοὺς οἰκτιρμούς σου  
δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός· εὐφρανον ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας  
χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ τῶν πολεμίων. Τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν σὴν, ὄπλον εἰρήνης,  
ἀήττητον τρόπαιον.

You who were lifted on the cross voluntarily, O Christ our God, bestow Your tender compas-  
sions upon Your new community to which You gave Your name. Cause our faithful emperors  
to be glad in Your power, granting them the victories against their adversaries. And for an ally,  
Lord, may they have You, peace as their armor, the trophy invincible.

## *The Epistle Reading – Sunday, September 18, 2022*

*O Lord, how manifold are your works. You have made all things  
in wisdom. Bless the Lord, O my soul.*

**The Reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20**

BRETHREN, you know that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

### **Πρὸς Γαλάτας 2:16-20**

Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεῦσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου· διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σὰρξ. Εἰ δέ, ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν χριστῷ, εὐρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοὶ, ἄρα χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; Μὴ γένοιτο. Εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἑμαυτὸν συνίστημι. Ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δέ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ χριστός· ὁ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.



## *The Gospel Lesson – Sunday, September 18, 2022*

The Reading is from Mark 8:34-38; 9:1

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

Κατὰ Μάρκον 8.34-38, 9.1

Εἶπεν ὁ Κύριος· Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι. ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, οὗτος σώσει αὐτήν. τί γὰρ ὠφελήσῃ ἄνθρωπον ἐὰν κερδήσῃ τὸν κόσμον ὅλον, καὶ ζημιωθῇ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνηθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνηθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς· ἀμήν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶ τινες τῶν ὧδε ἐστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσι τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

## ANNOUNCEMENTS

**Monday September 19 through Friday September 23**    GLENDI Clean Up

**Sunday September 25**

Orthros 9am

Divine Liturgy 10am

Memorial for Christos Kalaitzidis (5 year)

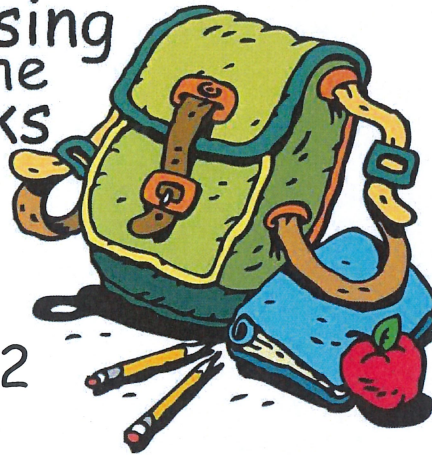
This morning His Eminence Metropolitan Methodios of Boston will be performing the installation of Fr. Demetrios Costarakis as the new Priest and Dean of St. George.

On Sunday September 25, we will be offering a 5 year memorial service for Christos Kalaitzidis. May his memory be eternal.

On Sunday September 25, the coffee hour will be sponsored by Toulia Barber in loving memory of her son Christos Kalaitzidis. May his memory be eternal.

# Blessing of the Backpacks

Sunday  
October 2



*Tuesday Library Memory Project  
Zoom sessions are open to all.*

*Help us put together the pieces and discover who  
is in these pictures.*

*Jump back to the 1970's and see who you recognize in  
the photos.*

*Thank you, Meleti and Phil*

## WHAT A GLENDI!

Thank you to everyone who has helped  
and will help today at this year's  
GLENDI.



## "THE CROSS IS RAISED ON HIGH TODAY"

**T**he Cross is the greatest of all Christian symbols. It is a constant reminder of God's love for us, for Christ's death upon it brought redemption and ultimately, salvation to mankind.

Each September, our Holy Church dedicates a feast day to this most-precious relic: the **ELEVATION OF THE LIFE-GIVING CROSS**. Perhaps our feelings for the Cross can best be expressed in the hymns found in the prescribed services for this solemn day. At Vespers, we sing the following verse, which is attributed to the Emperor Leo: *"O three-branched Cross of Christ, you are my strong protection. Sanctify me by your might, so that I may venerate you and glorify you in faith and love."* Another hymn, written by the venerable Anatolios, describes the Cross in a most eloquent manner: *"Hail, O life-giving Cross of the Lord! You are a sign of true joy. You are our help. You are the strength of kings, the power of righteous men and the majesty of priests. All who sign themselves with you are protected from danger."*

In the words of St. John Chrysostom: *"The Cross is a trophy against demons, a weapon against sin and a sword with which Christ pierced the serpent. The Cross is the will of the Father, the glory of the Son, and the joy of the Holy Spirit."* May we never lose sight of the significance of the Cross.

# The Children's Word

"Let the little children come to me, and do not forbid them, for to such is the Kingdom of Heaven." Mark 10:14

Sunday, September 18, 2022

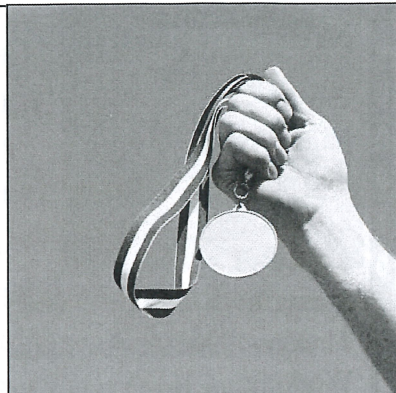
Volume 10, Issue 38

A Ministry of the  
Orthodox Christian Network



## Christ lives in me!

**What is the most amazing thing** you have ever done? Have you tried really hard at something—and it showed? At school? On a team? At a special project? Even as a kid, you might have done something you've been really proud of.



How do we do great things?

We all know about Saint Paul, don't we? He was one of the most important saints of the Christian Church. After Jesus Christ died on the Cross and rose from the dead, Saint Paul was one of Christ's followers who spent the rest of his life spreading the word about our Lord. And he was successful too! Many, many people began to follow Christ after Saint Paul told them about God.

But in the epistle today, Saint Paul shows how all these great accomplishments weren't *his*. They were God's! That's because God was working in Paul. Saint Paul wrote, "It is no longer I who live, but Christ lives in me." So whenever he did something great, Paul knew it really happened because Christ lived in him.

When *we* do good things too, we can think about how God is working in us. We can even ask our Lord to use us to do good things—like He used Saint Paul to do great things in his life too! Ask your parents or your priest to help you find a special prayer you can say whenever you start a new project.



## WORD SEARCH

Can you find these words in the jumble?

Apostle  
Bible  
Epistle  
Faith  
Prayer  
Prison  
Saint Paul  
Strength  
Thekla  
Working

E	L	L	M	P	A	P	N	W	C	D	T	B	U	S
W	P	S	F	L	N	O	K	T	N	K	F	B	P	N
B	Z	I	K	Q	S	N	L	V	I	A	N	B	K	M
B	F	E	S	I	K	E	Z	D	O	R	S	H	R	K
A	H	L	R	T	R	U	T	B	T	H	X	Q	F	U
T	T	P	V	P	L	S	A	I	N	T	P	A	U	L
H	X	P	D	J	N	E	J	V	F	Q	C	M	V	U
D	T	H	C	U	E	R	Q	G	G	Y	J	B	W	A
L	H	I	U	B	L	M	U	R	K	K	I	O	I	R
K	Q	P	A	X	B	P	N	H	M	Q	R	S	F	M
J	L	S	U	F	I	R	W	E	E	K	F	Q	S	V
B	V	P	O	K	B	A	X	F	I	W	M	Q	O	P
X	R	M	H	L	P	Y	O	N	D	V	X	Z	V	F
A	P	O	S	T	L	E	G	Y	F	T	F	R	N	O
X	I	M	V	G	J	R	H	T	G	N	E	R	T	S

## WHAT'S IN AN ICON?

Saint Thekla visited Saint Paul when he was in prison. She even had to pay the guards with gold so they would let her see him!

Can you find Saint Paul's chains in this icon?





## SAINT THEKLA EQUAL TO THE APOSTLES

**Can you name all the apostles?** You know Saints Peter and Paul. You know Saint John, Jesus's friend. Maybe you can list even more. But did you know our holy Orthodox Church calls some other saints "equal to the apostles," even if they lived much later on? Saint Nina lived 300 years later. Saints Constantine and Helen lived 300 years after Christ. Saint Cosmas lived almost 1,800 years after Him.



Saint Thekla learned about Christ from Saint Paul, and she even visited him when he was locked up in prison. Thekla took Saint Paul's words to heart, and she really wanted to follow Christ (and not to just talk about it!) Thekla's mother wanted her daughter to get married to a pagan man, but Thekla said she wanted to focus her life on Christ only. Her mother was angry with her and even wanted to have her punished, but Thekla was old enough to make the right decision.

Thekla spent the rest of her life telling others about Christ. People were cruel to her and even hurt her many times, but Thekla just wouldn't give up. She lived to be over 90 years old.

Saint Thekla is a much-loved saint all over the world, but especially in the Middle East. There, many little Christian girls are baptized with the name "Thekla." There is also a beautiful women's monastery in Syria that is built near where she lived in a cave.

**We celebrate St. Thekla on Saturday, Sept. 24th (OC: October 7th).**

Saint Thekla, pray for us!



The Children's Word is a weekly bulletin for Orthodox Christian young people. Copyright 2022 Alexandra Houck.  
Email is orthodoxchildrensward (at) gmail.com. Find it each week at myocn.net.